

Анонимизирана версия

Превод

C-583/23 - 1

Дело C-583/23 [Delda] ⁱ

Преюдициално запитване

Дата на постъпване в Съда:

22 септември 2023 г.

Запитваща юрисдикция:

Касационен съд – Наказателно отделение (Франция)

Дата на акта за преюдициално запитване:

19 септември 2023 г.

Жалбоподател:

АК

Отвeтник:

Прокуратура

[OMISSIS]

[OMISSIS]

19 СЕПТЕМВРИ 2023 Г.

[OMISSIS]

[OMISSIS]

РЕШЕНИЕ НА КАСАЦИОНЕН СЪД, НАКАЗАТЕЛНО ОТДЕЛЕНИЕ,

ОТ 19 СЕПТЕМВРИ 2023 ГОДИНА

АК подава жалба срещу решение на съдебен състав на следственото отделение на Апелативен съд Париж [OMISSIS] от 20 април 2022 г., който в производство по изпълнение на Европейска заповед за разследване, издадена

ⁱ Името на настоящото дело е фиктивно. То не съвпада с истинското име на никоя от страните в производството.

от испанските органи, се е произнесъл по негово искане за отмяна на процесуално-следствено действие.

[OMISSIS]

Касационният съд, наказателно отделение [OMISSIS] постанови настоящото решение.

Факти и производство

- 1 От обжалваното решение и от материалите по делото е видно следното.
- 2 На 1 март 2021 г. испанските органи издават до френските органи Европейска заповед за разследване, с която искат на АК, който е задържан във Франция във връзка с изпълнение на наказание, да бъде връчен акт за повдигане на обвинение пред съд, издаден на 30 септември 2009 г. от Централен следствен съд Мадрид, като му се даде възможност в присъствието на адвокат „да даде обяснения относно деянията“.
- 3 На 19 юли 2021 г., съдия-следователят отразява в протокол за разпит на засегнатото лице в присъствието на неговия адвокат връчването на посочения акт за повдигане на обвинение, предоставянето на него и на адвоката му на копие от този акт на испански език, както и неговите обяснения.
- 4 На 20 юли 2021 г. АК подава пред следственото отделение жалба за отмяна на проведения разпит.

Разглеждане на основанието

По първата част на основанието

Изложение на основанието

- 5 С първото основание се оспорва обжалваното съдебно решение в частта, в която е прието, че няма основание за отмяна на разпита, проведен в съдебно заседание пред съдия-следовател в изпълнение на искане за международна правна помощ по наказателноправни въпроси на 19 юли 2021 г., тъй като:

„1./при положение, че връчването на акт за повдигане на обвинение, съдържащ разпореждане за задържане под стража и за внасяне на гаранция в срок от 24 часа от връчването му, която ако не бъде платена ще се пристъпи към заповест за арестуване на имущество на тази стойност, не представлява извършване на процесуално-следствени действия за събирането на доказателства за престъпление, то не може да бъде поискано с Европейска заповед за разследване; не може да бъде поискано дори и когато органите на

издаващата държава са поискали на лицето да се предостави и възможност да даде обяснения за деянията, описани във връчения акт за повдигане на обвинение; като е приел противното, съдебният състав при следственото отделение е допуснал нарушение на член 1 от Директива 2014/41/UE и на член 694-16 от Наказателно-процесуалния кодекс“.

Отговор на съда

- 6 За да се отхвърли основанието за нищожност, произтичащо от обстоятелството, че искането на испанските органи не попада в приложното поле на Европейската заповед за разследване, определено в член 694-16 от Наказателно-процесуалния кодекс, в обжалваното решение е посочено по-специално, че испанските органи са поискали не само връчването на акта за повдигане на обвинение на АК, но и да му се предостави възможност „да даде обяснения относно съответните деяния“.
- 7 Съдебният състав допълва, от една страна, че в раздела „Основания за издаване на Европейска заповед за разследване“ е посочено, че исканите действия се вписват „в рамките на преценка за извършено престъпление с оглед на всички обстоятелства, които имат значение за неговата правна квалификация и за виновността на извършителите“, а, от друга страна, че макар в съответния формуляр да не е направена отметка в кутийката „съдебно заседание за разпит на заподозряно или обвиняемо лице“, испанските органи ясно са поискали от френския съдия-следовател чрез разпит да снесе обяснения от АК относно деянията, в извършването на които е заподозрян.
- 8 Поради това съдебният състав стига до заключението, че като са поискали от засегнатото лице да уточни позицията си по фактите в присъствието на неговия адвокат и при спазване на правото на защита, испанските органи всъщност са поискали извършването на процесуално-следствени действия за събирането на доказателства във връзка с престъпление.
- 9 Съгласно член 1 от Директива 2014/41/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 година относно Европейска заповед за разследване по наказателноправни въпроси, Европейската заповед за разследване е съдебно решение, което е било издадено или потвърдено от съдебен орган на държава членка („издаващата държава“), за извършване на едно или няколко конкретно(и) процесуално-следствено(и) действие(я) в друга държава членка („изпълняващата държава“) с оглед получаване на доказателства в съответствие с настоящата директива.
- 10 Член 3 от Директивата предвижда, че Европейската заповед за разследване обхваща всички процесуално-следствени действия с изключение на създаването на съвместен екип за разследване и събирането на доказателства в рамките на такъв екип.

- 11 Посочената директива е транспонирана с член 694-15 и сл. от Наказателно-процесуалния кодекс, като в член 694-16 от него Европейската заповед за разследване е определена като съдебно решение, издадено от държава членка, наричана издаващата държава, с което чрез използването на общ за всички държави формуляр, се иска от друга държава членка, наричана изпълняващата държава, извършването в определен срок на нейна територия на процесуално-следствени действия за събирането на доказателства във връзка с престъпление или за получаване на доказателства, с които изпълняващата държава вече разполага.
- 12 Жалбоподателят посочва, че според текста на Европейската заповед за разследване испанските органи искат на АК да бъде връчен акт за повдигане на обвинение, в който се съдържа разпореждане за задържане под стража и за внасяне на гаранция в размер на 30 000 евро в срок от 24 часа от връчването на акта, която ако не бъде платена, ще се пристъпи към заповор или възбрана на негово имущество на тази стойност, като испанските органи допълват, че след връчването на акта АК има възможност да „даде обяснения относно деянията, посочени в акта за повдигане на обвинение“ в присъствието на неговия адвокат.
- 13 Жалбоподателят твърди, че издаването на Европейска заповед за разследване не може да има за предмет „запознаване с повдигнатото обвинение и уведомяване за сезирането на съд по същество“, тъй като такова уведомяване е сред другите инструменти за сътрудничество, по-конкретно по член 696-44 от Наказателно-процесуалния кодекс.
- 14 За разлика от това, генералният адвокат, изслушан пред Касационния съд, счита, че Европейската заповед за разследване, която в случая съдържа мерки по разследване, неразривно свързани с връчването от магистрат на акта за повдигане на обвинение срещу АК и със снемането на негови обяснения в присъствието на адвокат с оглед на спазване на правото на защита, представляват извършване на процесуално-следствени действия за събирането на доказателства във връзка с престъпление.
- 15 До настоящия момент Съдът на Европейския съюз не се е произнасял относно материалното приложно поле на Европейската заповед за разследване и по-конкретно относно това дали в него попада връчването на акт за повдигане на обвинение, който съдържа разпореждане за задържане под стража и за внасяне на гаранция.
- 16 Явно не е налице възможност да се приеме, че правилното прилагане на правото на Съюза е толкова очевидно, че не оставя място за каквото и да е основателно съмнение. Поради това следва да се постави следният преюдициален въпрос.

ПО ТЕЗИ СЪОБРАЖЕНИЯ Съдът:

ПОСТАВЯ на Съда на Европейския съюз следния преюдициален въпрос:

Трябва ли членове 1 и 3 от Директива 2014/41 да се тълкуват в смисъл, че допускат съдебен орган на държава членка да издаде или потвърди Европейска заповед за разследване, с която се иска, от една страна, връчването на лицето, срещу което се води производството, на акт за повдигане на обвинение пред съд, съдържащ, освен останалото, разпореждане за задържане под стража и за внасяне на гаранция, а от друга страна, негов разпит, за да може в присъствието на адвокат да даде необходимите обяснения относно деянията, посочени в този акт?

[OMISSIS]

РАБОТЕН ДОКУМЕНТ